

# IRUMA COM+COM



No. 289  
March  
2019  
English

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Jichi Bunka-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2146

## CITY OFFICE PARTIALLY OPENS ON SATURDAYS MARCH 30 & APRIL 13 FOR REPORTS RELATED TO CHANGE OF RESIDENCE

Because most Japanese schools and companies start their new year on April 1st, the City Office receives many notifications and applications around this time. For your convenience, the City Office will provide a limited range of services on **March 30 (Saturday) between 8:30 a.m. and 5:15 p.m. and April 13 (Saturday) between 8:30 a.m. and noon.**

Do not take a day off for your paperwork, but use these opportunities. Note that the official documents to be submitted to the Immigration Office expire three months from the date of issuance.

**SERVICES AVAILABLE:** ▶ **Shimin-ka** (Section for Citizens): notification of change of address (move-in and move-out), seal (inkan) registration, issuance of resident certificate (juminhyo) and permanent family register (koeki), receipt of a new passport. ▶ **Kokuho Iryo-ka** (Section for Health Insurance & Medical Service): application for membership and withdrawal from the National Health Insurance. ▶ **Kodomo Shien-ka** (Section for Child Support)\*: application for Child Allowance and Child Medical Subsidy Program ▶ **Gakko Kyoiku-ka** (Section for School Education)\*: procedures for changing schools ▶ **Shuzei-ka** (Section for Tax Collection)\*: payment of city taxes

\*The Kodomo Shien-ka and the Shuzei-ka located on the 2nd floor and the Gakko Kyoiku-ka on the 4th floor will use the windows of other sections on the first floor on these days. Ask for the details at a window.

Regular Shimin-Ka Opening on Saturday on **March 9 and 23** from 8:30 a.m. till noon.

## SEIBU LINE TIMETABLE CHANGE ON MARCH 16

The timetable for each station on Seibu Ikebukuro and Shinjuku Lines will change on March 16 (Sat). One more limited express will run on weekday early evening to Hanno, and more express trains will run to Hanno on weekend nights. Also a newly designed limited express train named "Laview" will be introduced from Ikebukuro and Chichibu! **Inquiries:** Customer Center of Seibu Railway

☎04-2996-2888



## IRUMA CITY STARTED FREE WIFI AT KOMINKAN



For the convenience of citizens and as a disaster preparedness measures, Iruma City Office started a free WiFi service at Kominkans as well as the Main Office. You can access internet around the wifi spots for free. For details on access, please see the guide sign at each facility. **Inquiries:** Joho Seisaku-ka (Section for Information Policy)

### Get the latest news from **FBI** on FM CHAPPY 77.7 MHz

**Every Tuesday 7:00-7:30 p.m. in English.**

1st & 3rd Tuesday 7:30 to 7:55 in Spanish and 2nd & 4th Tuesday 7:30 to 7:55 in Chinese

## HUGE PLARAIL TOY DIORAMA AT CITY MUSEUM

March 16 (Sat) to 30 (Sat) between 9:00 a.m. to 5:00 p.m. at City Museum ALIT. Play with this huge diorama of railways and roads in Saitama set up by a train artist Petazo with Plarail toy. Admission is 300 yen. Closed on March 18, 22, 25 and 26. **Inquiries:** City Museum ALIT ☎04-2934-7711

## FILE YOUR FINAL TAX RETURN BY THE 15<sup>TH</sup> OF THIS MONTH

Tax returns for the year 2018 should be filed by March 15 (Fri). You can do this filing procedure at the City Office from Monday to Friday until March 15. Bring your Gensen Choshu-Hyo, and other supporting documents such as documents relating to dependents, a certificate of health insurance/life insurance premium payment, and so on. If you have gone through the year-end adjustment (nenmatsu chosei) procedures by your company, you do not have to worry about the final tax return, except when you have any deductible expenses not reported to the company such as a large amount of medical expenses and housing loan.

### Documents Necessary for Exemption for Dependents Living Abroad

If you apply for an exemption for dependents with regard to your relatives living abroad, you are required to attach "Documents concerning relatives" and "Documents concerning remittances" and their Japanese translations to the tax return forms. The form is a document issued by a foreign government to prove that you have a family relationship with the person to whom you send money for his/her living or education expenses.

The latter is a document issued by a financial institution to prove payment you made to a family member living abroad. It must include the name of the remitter, the name of the receiver, and the amount and date of remittance. If you apply for exemption for more than one family member, you need to submit a separate document for each of them. Note that applications for exemption for dependents living abroad cannot be handled by the City Office, and so you need to go to Tokorozawa Taxation Office.

## HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized.

|       | Name of hospital          | Specialized in    | Address        | Tel.         |        | Name of hospital          | Specialized in    | Address        | Tel.         |
|-------|---------------------------|-------------------|----------------|--------------|--------|---------------------------|-------------------|----------------|--------------|
| Mar 3 | Kobayashi Byoin           | Internal medicine | Miyadera 2417  | 04-2934-5121 | Mar 21 | Iruma Heart Byoin         | Internal medicine | Koyata 1258-1  | 04-2934-5050 |
|       | Toyooka Seikei Geka Byoin | Surgery           | Toyooka 1-8-3  | 04-2962-8256 |        | Toyooka Seikei Geka Byoin | Surgery           | Toyooka 1-8-3  | 04-2962-8256 |
| 10    | Seibu Iruma Byoin         | Internal medicine | Noda 3078-13   | 04-2932-1121 | 24     | Kobayashi Byoin           | Internal medicine | Miyadera 2417  | 04-2934-5121 |
|       | Harada Byoin              | Internal & Surg.  | Toyooka 1-13-3 | 04-2962-1251 |        | Harada Byoin              | Internal & Surg.  | Toyooka 1-13-3 | 04-2962-1251 |
| 17    | Kaneko Byoin              | Internal medicine | Araku 680      | 04-2962-2204 | 31     | Seibu Iruma Byoin         | Internal medicine | Noda 3078-13   | 04-2932-1121 |
|       | Toyooka Daiichi Byoin     | Surgery           | Kurosu 1369-3  | 04-2964-6311 |        | Toyooka Daiichi Byoin     | Surgery           | Kurosu 1369-3  | 04-2964-6311 |

Kyukyu Denwa Sodan (Emergency consultation hotline) is available 24 hours a day, 365 days a year: **Push #7119 or Dial 048-824-4199.** Nurses give advice on whether to seek hospital care for sudden illnesses or injuries.



## RENEWAL OF 'PAPA & MAMA SUPPORT' CARD

Courtesy cards, called Papa & Mama Support Card, are issued by Saitama Prefecture for households with children up to high school age and those with a mother-to-be. With this card you can receive store-specific preferential services at 345 participating stores in Iruma. The current cards will expire at the end of this month, and a new card will be distributed at the Kodomo Shien-ka (Section for Child Support) in the City Office, City Branch Offices or Kenko Fukushi (Health & Welfare) Center. Also now you can download the card onto your mobile phones at <https://www.pref.saitama.lg.jp/maitama/sp/download.html?utm=003>.  
**Inquiries:** Kodomo Shien-ka (Section for Child Support)

## REPORT DISPOSAL OF LIGHT CARS AND MOTORCYCLES

Disposal or transfer of ownership of a light car (small cars less than 660cc) or motorcycle must be reported to the designated offices by the end of March every year, otherwise the registered owner as of April 1 will receive a bill for tax for the next fiscal year. Iruma City Office deals with 50cc motorcycles only. For other motorcycles, report to Tokorozawa Jidosha Kensa Toroku Jimusho ☎ 050-5540-2029, and for light cars to Keijidosha Kensa Kyokai Tokorozawa Shisho ☎ 050-3816-3111. **Inquiries:** Shimin-zei-ka (Section for City Tax).

## DOG REGISTRATION & VACCINATION

In Japan, the law requires that all dogs 91 days and older are registered and get an annual rabies shot between April and June. The City will offer vaccinations between April 16 and May 18 at a number of different locations throughout the City, and mail a notice to owners of registered dogs. Applications for new registration (valid for the life of the dog) will be accepted at these sites and costs 3,000 yen. Shots are 3,300 yen. You can also get your dog receive a shot (the price for shot may vary) and receive a certificate of vaccination at designated animal hospitals in the city.  
**Inquiries:** Kankyo-ka (Section for the Environment)

## JOIN A CLUB AT JIDO CENTER

The Jido Center clubs listed below are welcoming new members. This is a good chance to make friends outside of school. Applications will be accepted until March 10 (Sunday) by reply-paid postal card. If the number of applications exceeds the number of places available, membership will be decided by drawing lots. Each class or club has different age restrictions and schedules (all on weekends). Of course, Information Desk for foreign residents will help you to make an application!

|                               |                                   |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| Jazz Dance Class (30 / free)  | Rope Jumping Class (36 / free)    |
| Paper Plane Class (10 / ¥500) | Drawing Class (12 / ¥2,000)       |
| Radio Telegraph Class /Club*  | Astronomy Club (15 / ¥1,220)      |
| Science Club (16 / ¥1,500)    | Nature and Craft Club (12 / ¥600) |

(Number of place / annual fee). \*Radio Telegraph class requires ¥1,400 for text and another license examination fee.

**Inquiries:** Jido (Children's) Center ☎04-2963-9611



## SECRETS OF MUSICAL INSTRUMENTS

March 30 (Sat) at 2:00 p.m. at Fujisawa branch library. Learn how violins and trumpets make sounds. Children up to elementary schools and their parents can participate for free. Apply by phone at the Fujisawa Library after March 9 at 9:00 a.m.. Numbers are limited to the first 30. **Inquiries:** Fujisawa branch library ☎04-2966-8080

## ERHU AND PIANO CONCERT AT AMIGO!

April 25 (Thu) at 2:00 p.m. at AMiGO! Tickets will be sold from March 5 for 1,000 yen. **Inquiries:** AMIGO! ☎04-2931-3500

## Information Desk for Foreign Residents

Located on the second floor of the A building of the City Office. **English:** Every Tuesday, Spanish: Every Wednesday, Chinese: March 7 (First Thursday of the month) **All from 9:00 a.m. to noon.** Consultations by fax (04-2964-1720) or by e-mail (isociety@m.ictv.ne.jp) are welcome.

## EVENTS THIS MONTH

### DRAMA FIESTA IN IRUMA

March 9, 16, 23 and 24

The Iruma Drama Fiesta, Iruma's unique annual cultural event, will feature many kinds of theater arts such as plays, musicals and puppet shows. A special entry "The Little Prince" will be performed by a professional theater group on March 9 (Sat) at 6:00 p.m. at the Sangyo Bunka Center. Tickets are now on sale for 3,000 yen for adults. (+500yen at the door). More than a dozen of amateur and professional groups will perform a puppet show, a pantomime, musical, etc. at the Sangyo Bunka Center, the Shimin Kaikan Hall and adjacent Chuo Kominkan on the other days. You can enjoy these performances and workshops with your family for free or with a small fee.

➤**Theatrical sword fighting 'Tate' performance:** March 24 (Saturday) at 10:20 a.m. at the Shimin Kaikan Hall. Free. **Tate workshop:** same day at 10:45 a.m. Numbers are limited to first 30. 500 yen. Register by phone at the Chuo Kominkan. **Inquiries:** Chuo Kominkan ☎04-2964-2413



### KENKO FUKUSHI CENTER FESTIVAL

March 10 (Sunday) from 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

At the Kenko Fukushi Center (Health & Welfare Center) in Kami Fujisawa. The program includes workshops on baby care and health-sustaining exercise, acupuncture experience, blood vessel aging measurement, oral cavity cancer screening, Tai Chi performance and a variety of other performances, food stands, games and much more. There are also blood donation and marrow donor registry sessions. The parking lots are limited so please take a Tea-Road bus from Iruma-shi station or City Office. **Inquiries:** Kenko Fukushi Center ☎04-2966-5511

### MUSASABI HIROBA FIESTA

March 17 (Sunday) from 10:00 a.m. to 3:30 p.m.

At the Seishonen Katsudo (Youth Activity) Center in Koyata. Your whole family can enjoy a whole day there with games, workshops, pizza cooking, stage performance, etc. Admission is free. **Inquiries:** Seishonen Katsudo (Youth Activity) Center ☎04-2962-1005

### AMIGO! SPRING FESTIVAL

April 6 (Saturday) from 10:00 a.m. to 4:00 p.m.

AMIGO! in Bushi is the hub of artistic activities in Iruma, and it gives you special artistic experiences on the day of festival from exhibition of painting to music and dance performance. Details will be announced on their website (<http://i-amigo.net/index.html>) Admission is free and some workshops needs small amount of fee. **Inquiries:** AMIGO! ☎04-2931-3500

### LAST USED BICYCLE SALE

March 10 (Sun) at the Recycle Plaza (next to the Sogo Clean Center). Three used and reconditioned bicycles will be sold. This will be the last sale of bicycles in this program. To buy a bicycle, register which bicycle you wish to purchase between 9:30 a.m. and 10:30 a.m. Buyers will be decided by drawing lots at 10:30 a.m. **Inquiries:** Recycle Plaza ☎04-2934-5324

### KIDS GYM TIMES

March 27 (Wed) and 28 (Thu) at 10:30 a.m. at the Shimin Gym. Not good at mat exercise or vaulting horse? You can change it. Classes of two days (one hour each) for the 1st to 3rd graders. Fee is 500 yen. Apply by phone by March 19, 5:00 p.m. to the Shimin Gym. Numbers are limited to 20; when applicants exceed it, participants will be decided by drawing lots. **Inquiries:** Shimin Gym ☎04-2962-1125



We are happy to assist you in filing a final tax return! We expect many people to come during this season, so come early to avoid a long wait.